UABDIVULGA
BARCELONA RECERCA I INNOVACIÓ

07/2009

Aquello que Pompeu Fabra no sabía...

En el año 1906 tenía lugar el Primer Congreso Internacional de la Lengua Catalana. Cataluña estaba inmersa en un proceso de recuperación de la lengua y la literatura catalanas, y Pompeu Fabra empezaba a configurarse como el futuro 'Padre del Catalán'. Codificar la lengua era una necesidad urgente. En la construcción de este propósito, encontramos un capítulo importante: la evolución de la *e* tónica, hasta entonces desconocida. Es la famosa "ley de Fabra". Fue él quien descubrió que en las palabras patrimoniales la *e* abierta del latín se cierra en catalán y que la *e* cerrada del latín se abre en catalán. El artículo siguiente aporta datos muy interesantes en un contexto

determinado, la *e* delante de *ele*, con una sorpresa relevante para el bloque occidental de la lengua catalana.

La evolución de las *e* tónicas en catalán se explica hoy en día de una manera muy parecida a la formulación de la ley de 1906. Pompeu Fabra escribía que "en général el *e* ouvert du latin vulgaire (= e) devient en catalan *e* fermé et que el e fermé roman (=ē, ĭ) aboutit à *e* ouvert." En este último caso, se añadía que "on a *e* > *é* dans les parlers occidentaux".

David Paloma y Mónica Montserrat, del Grupo de Estándar Oral de la Universitat Autònoma de Barcelona, han demostrado, sin embargo, que la previsible evolución ē, ĭ> *e* cerrada se da excepcionalmente en los hablas occidentales de la lengua catalana, cuando la *e* tónica está en contacto con ele. En general no hay la realización cerrada sino abierta en este contexto. Así, la distribución dialectal a que se hace referencia al hablar de las palabras "cadena" (palabras que se dicen con *e* cerrada en occidental, con *e* abierta en central y con *e* neutra en baleárico) queda del todo comprometida ante ele. En definitiva, las palabras cadena se desencadenan ante ele en el bloque occidental. Ni Fabra lo decía ni lo dicen las gramáticas actuales de la lengua catalana.

David Paloma i Mònica Montserrat
Universitat autònoma de Barcelona
david.paloma@uab.cat

View low-bandwidth version